

Das
Spießbratenhaus

Restaurant Alte-Kanzlei & Café Ratsstübchen

SPEISEN
DISHES

VORSPEISEN & VEGETARISCHES STARTERS & VEGETARIAN

- Knoblauchbaguette** vegetarisch ^{11, 13, A} **6,50 €**
EN veggie garlic-baguette
- Tomatensuppe** vegetarisch **5,60 €**
mit Sahnehäubchen ^G
EN veggie Tomato soup with topping creme
- Ziegenkäse „Chef“** vegetarisch **15,90 €**
warmer Ziegenkäse, glasiert mit Honig auf dem Salatbett ^{11, G}
EN veggie warm goat cheese, glazed with honey
bedded on top of salad
- Beilagensalat** vegetarisch ^{2, 4, 6, 11} **6,50 €**
EN Small salad veggie
- Gartensalat** vegetarisch großer gemischter Salat ^{2, 4, 6, 11} **11,50 €**
EN large mixed salad veggie
- Feine Nudeln mit Tomatensoße** ^{13, 14, A} vegetarisch **11,90 €**
EN Fine pasta with tomatosauce veggie

VORSPEISEN STARTERS

- Gulaschsuppe** ^I **6,90 €**
EN goulash soup
- Garnelenpfännchen „Marquis“** **19,90 €**
gebratene Garnelen, fein mariniert in Knoblauch und Kräutern
an geschmolzenen Tomaten ^B
EN roasted prawns, tenderly marinated with garlic and herbs
on molten tomatoes

SALATE SALADS

- Beilagensalat** vegetarisch 2, 4, 6, 11 6,50 €
EN Small salad veggie
- Gartensalat** vegetarisch großer gemischter Salat 2, 4, 6, 11 11,90 €
EN large mixed salad veggie
- Salat „Marquis“** 21,40 €
großer Blattsalat der Saison mit gebratenen Garnelen 2, 4, 6, 11
EN large mixed leaf salad with roastet prawns
- Ratsstübchensalat** 19,90 €
großer Blattsalat der Saison mit Rohkost und Rindfleischstreifen 2, 4, 6, 11, 8
EN large mixed leaf salad with vegetables salad and strips of beefsteak
- Spießbratensalat** 18,90 €
großer Blattsalat der Saison mit Rohkost und Rettich, garniert mit Spießbratenstreifen und Zwiebeln 2, 4, 6, 11, 8
EN large mixed leaf salad with vegetables salad and radish, richly garnished with strips of “Spießbraten” and onions

NUDELGERICHTE PASTA NOODLES

- Feine Nudeln mit Pfifferlingen** 14,90 €
in feiner Rahmsoße 13, 14, A
EN Fine pasta with chanderelles in creme
- Feine Nudeln mit Tomatensoße** 13, 14, A 11,90 €
EN Fine pasta with tomatosauce
- Feine Nudeln mit gebratenen Rindfleischstreifen** 21,90 €
und frischen Champignons und Kräuterbutter 13, 14, N, A
EN Fine pasta withs stripes of beef and fresh mushrooms & herb butter



IDAR-OBERSTEINER SPIESSBRATEN

Im Laufe der Zeit hat sich der Spießbraten zur Tradition in Idar-Oberstein entwickelt. Man kennt ihn hier im Hunsrück als „Obersteiner gerollten“ oder als „Idarer Schwenkbraten“. Für gerollten Spießbraten verwendet man ein großes Stück Schweinehals, das mit Pfeffer und Salz gewürzt und mit Zwiebeln gefüllt, anschließend mit Küchengarn zusammengebunden und für ca. 24 Stunden gekühlt „ingelegt“ (gelagert) wird.

Schwenker werden vom Rind (Roastbeef, Entrecôte, Hohe Rippe oder Filet) oder vom Schwein (Nacken, Lende oder Kotelett) geschnitten und mit Pfeffer, Salz und vielen Zwiebeln mariniert. Nun sollte das Fleisch für einige Zeit „durchziehen“. Für Rind sollte man dafür mit ca. 4-5 Stunden, für Schwein mit 8-10 Stunden rechnen, um den typischen Spießbratengeschmack zu erreichen.

Je nach Größe des Hungers sollten die Fleischstücke zwischen 300 und 500 Gramm schwer sein, wobei hier auch Ausnahmen möglich sind. Eine Hohe Rippe am Knochen wiegt in der Regel ein Kilogramm.

In unserem Restaurant servieren wir selbstverständlich den Spießbraten auch vom Lamm. Hierfür verwenden wir je nach Wunsch Lammrücken oder Lammkarree (Lammkrone).

IDAR-OBERSTEIN STYLED SPIESSBRATEN

The rolled Spießbraten is a big piece of pork neck, seasoned with pepper and salt and then stuffed with onions. Afterwards it's being had up with butcher string. It needs to rest for about 24 hours.

The second, more common type in Idar-Oberstein, is either made of beef (Sirloin, Ribeye, Prime rib or Filet) or pork (Neck, Tenderloin or Chops).

Slices of meat are marinated in pepper, salt and lots of onions. The beef needs to rest for about 4-5 hours, the pork about 8-10 hours.

Important: The meat needs to be roasted on open beech wood fire.

SPIESSBRATEN IDAR-OBERSTEINER ART

Spießbraten vom Schweinenacken *Rohgewicht ca. 380 g* **19,70 €**
dazu Rettichsalat ^{12, G}
EN Spießbraten of pork neck with radish salad

Spießbraten vom Schweinefilet **25,90 €**
dazu Rettichsalat ^{12, G}
EN Spießbraten of pork tenderloin with radish salad

Spießbraten vom Roastbeef (Angusrind) *Rohgewicht ca. 380 g* **31,50 €**
dazu Rettichsalat ^{12, G} *Rohgewicht ca. 550 g* **43,40 €**
EN Spießbraten of sir loin beef (angus beef) with radish salad

Spießbraten vom Entrecôte (Angusrind) *Rohgewicht ca. 380 g* **31,50 €**
dazu Rettichsalat ^{12, G} *Rohgewicht ca. 550 g* **43,40 €**
EN Spießbraten of ribeye (angus beef) with radish salad

Spießbraten vom Rinderfilet *Rohgewicht ca. 280 g* **39,50 €**
dazu Rettichsalat ^{12, G}
EN Spießbraten of beef tenderloin with radish salad

Auf Wunsch servieren wir gegen einen Aufpreis
On request we serve at an additional cost

Pommes Frites **4,50 €**
EN French fries

Feuerkartoffeln **4,90 €**
EN fire baked potato

Hausgemachter Kartoffelsalat ^{14, C, J} **5,50 €**
EN homemade potato salad

SPEZIALITÄTEN VOM OFFENEN BUCHENHOLZFEUER

Spießbraten vom Lammlachs

fein mariniert mit Knoblauch, Rosmarin, dazu Salat ^{2, 4, 11, 12, G}

EN Spießbraten of lamb salmon marinated in garlic and rosemary and salad

ca. 280 g **35,50 €**

Spießbraten von der Lammkrone

fein mariniert mit Knoblauch, Rosmarin und Salat ^{2, 4, 11, 12, G}

EN Spießbraten of rack of lamb marinated in garlic, rosemary and salad

ca. 350 g **43,40 €**

Spießbraten vom Roastbeef Spezial

gefüllt mit marinierten Zwiebeln, dazu Rettich ^{12, G}

EN Special Spießbraten of beef sirloin stuffed with marinated onions

ca. 450 g **39,90 €**

Spießbratenburger XL

Brötchen mit Spießbraten vom Schweinenacken, Zwiebeln, Salat, Kräuterquark, dazu Pommes Frites ^{2, 4, 11, 12, 13, A, G}

EN roll with Spießbraten of pork neck, onions, salad, sour creme and french fries

21,50 €

Spießbratenburger Deluxe

Brötchen mit Spießbraten vom Roastbeef, Zwiebeln, Salat, Kräuterquark dazu Pommes Frites ^{2, 4, 11, 12, 13, A, G}

EN roll with Spießbraten of the roastbeef, onions, salad, sour creme and french fries

25,90 €

Portion Wildschweinbratwurst ^{9, 12, 14, C, J}

mit Kartoffelsalat

EN Portion of wild boar bratwurst with homemade potato salad

15,90 €

KIDS & CO

Für unsere kleinen Gäste bieten wir viele unserer Gerichte in altersgerechter Portionsgröße und Preis an. Bitte fragen Sie Ihre Bedienung.

EN For kids, we offer many of our dishes in age-appropriate portion size and price. Please ask your waitress or waiter

HAUPTGERICHTE

MAIN DISHES

- Schnitzel nach altdeutscher Art** **19,50 €**
paniertes Schweineschnitzel mit frischen Champignons und dunkler Soße,
dazu Pommes Frites und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN "Schnitzel Old german style" with fresh mushrooms in dark sauce, french
fries and side salad
- Schnitzel „Wiener Art“** **17,50 €**
paniertes Schweineschnitzel mit Pommes Frites und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN Schnitzel "Wiener Art" with french fries and side salad
- Schnitzel mit Pfifferlingrahmsoße** **22,90 €**
paniertes Schweineschnitzel mit Pommes Frites und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN Schnitzel with chandarelle creme, french fries and side salad
- Schnitzel mit Rahmsoße** **18,90 €**
paniertes Schweineschnitzel mit Pommes Frites und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN Schnitzel with creme, french fries and side salad
- Schinderhannesbraten „Schloss Oberstein“** **22,90 €**
zarter Schweinebraten in Burgundersoße, Kartoffelklöße
und Rotkohl *2, 15, A, C*
EN Delicate roast pork in burgundy sauce, potato dumpling and red cabbage
- Schweinemedalions mit Pfifferlingrahmsoße** **25,90 €**
mit feinen Nudeln und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN Pork tenderloin medallions with chandarelle creme,
fine pasta and side salad
- Hähnchenbrust natur** **17,50 €**
zart gebraten, garniert mit Zitrone und Kräuterbutter, dazu
Reis und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN Chicken breast with lemon, herb butter, rice and side salad
- Hähnchenbrust mit Pfifferlingrahmsoße** **21,90 €**
zart gebraten mit Pfifferlingrahmsoße, Reis und Salat *11, 12, 13, 14, A, C, G*
EN Chicken breast with chanderelle creme, rice and side salad
- Gefüllter Kloß „Oma Inge“** **17,50 €**
Kartoffelkloß, gefüllt mit pikantem Hackfleisch in Sahnesoße *12, 13, 14, A, G*
EN Filled potato dumpling, stuffed with minced meat in a light creme sauce



FISCH FISH

Zanderfilet

auf Zitronen-Dillrahm an Petersilienkartoffeln und Salat ^{2, 4, 6, 12}

EN Filet of pike perch, on top of lemon dill creme, parsley potatoes
and side salad

23,90 €

Das Spießbratenhaus Restaurant Alte-Kanzlei & Café Ratsstübchen

Geöffnet ab 11⁰⁰ Uhr
Küchenzeiten durchgehend

Hauptstraße 432
55743 Idar-Oberstein

Tel. 0 67 81 / 28 059
Fax 0 67 81 / 25 273

www.das-spiessbratenhaus.de

info@marquis-gastronomie.de

Liste mit Allergenen / list of allergens

- A Gluten / gluten
- B Krebstiere / crustaceans
- C Eier / eggs
- D Fisch / fish
- E Erdnüsse / peanuts
- F Soja / soy
- G Milch. Laktose / milk, lactose
- H Schalenfrüchte
- I enthält Sellerie / contains celeriac
- J enthält Senf / contains mustard
- K enthält Sesam / contains

Liste mit Zusatzstoffen / additives

- 1 mit Farbstoff / artificial colour
- 2 mit Konservierungsstoffen / preservatives
- 3 mit Schwefeldioxid / sulphur dioxide
- 4 mit Geschmacksverstärker / flavor enhancer
- 5 mit Antioxidationsmitteln / antioxidants
- 6 Schwärzungsmittel / blackifier
- 7 gewachst / waxed
- 8 Süßungsmittel / contains sweetener
- 9 mit Phosphat / contains phosphate
- 10 enthält eine Phenylalaninquelle /
contains a source of phenylalanine
- 11 enthält Milcheiweiß / contains milk proteins
- 12 enthält Sahne / contains cream
- 13 enthält Weizenmehl / contains wheat flour
- 14 enthält Ei / contains egg
- 15 enthält Sellerie / contains celeriac

PIZZA & FLAMMKUCHEN

- Pizza Margherita** vegetarisch **10,90 €**
mit Käse und Tomatensoße *2, 11, 13, 14, A, G*
EN veggie with cheese and tomato sauce
- Pizza Salami** **12,00 €**
mit Käse, Tomatensoße und Salami *1, 2, 11, 13, 14, A, G*
EN with cheese, tomato sauce and salami
- Pizza Diavolo** **14,20 €**
mit Käse, Tomatensoße Peperoniwurst, Salami,
Paprika und Peperoni *1, 2, 11, 13, 14, A, G*
EN with cheese, tomato sauce, peperonisausage, salami,
paprika and green pepper
- Pizza Speciale** **15,20 €**
mit Käse, Peperoniwurst, Salami, Schinken, Zwiebeln
und Champignons *1, 2, 11, 13, 14, A, G*
EN with cheese, peperonisausage, Salami, bacon, onions and mushrooms
- Pizza Schinken** **13,00 €**
mit Käse, Tomatensoße, Kochschinken und Zwiebeln *2, 11, 13, 14, A, G*
EN with cheese, tomato sauce, ham and onions
- Pizza Stefan** **13,00 €**
mit Käse, Tomatensoße, Peperoniwurst und grüne Peperoni *1, 2, 11, 13, 14, A, G*
EN with cheese, tomato sauce, peperoni sausage and Peperoni
- Französischer Flammkuchen** **12,00 €**
mit Speck, Crème Fraîche und Zwiebeln *6, 11, 12, 13, A*
EN French Flammkuchen - the original with bacon, crème fraîche an onions



DESSERTS

Apfelstrudel

mit Vanilleeis und Sahne ^{11, 12, 13, 14, A, G}

EN Apple strudel with vanilla ice and creme

8,20 €

Mohr im Hemd ^{2,11, 12, 13, 14, A, G}

warmer Schokoladenkuchen mit heißen Kirschen,
Vanilleeis und Sahne

EN warm chocolate cake, with hot cherries,
vanilla ice and creme

9,90 €

Vanilleeis

mit heißen Kirschen oder Himbeeren und Sahne ^{11, 12, G}

EN Vanilla ice with hot cherries or raspberries and creme

8,50 €

Täglich frischer, haus-gemachter Kuchen finden
Sie an unserem Kuchenbuffet.
Daily fresh homemade cake. Please take a look
at our cake buffet.



HONIG VOM HUNSRÜCK-IMKER

Honey from your local beekeeper

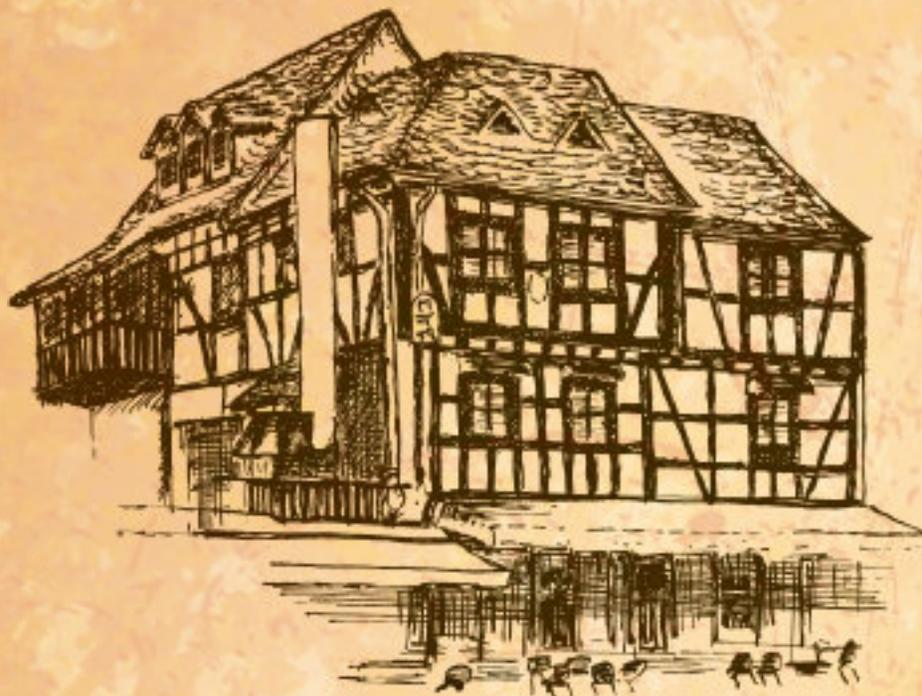
Echter deutscher Bienenhonig aus der
Nationalpark-Stadt Idar-Oberstein und Umgebung.

je 250 g Glas 4,00 €

je 500 g Glas 7,00 €

Verschiedene Sorten nach Verfügbarkeit.
Solange der Vorrat reicht.





Das Spießbratenhaus
Restaurant Alte-Kanzlei & Café Ratsstübchen

Geöffnet ab 11⁰⁰ Uhr
Küchenzeiten durchgehend

Hauptstraße 432
55743 Idar-Oberstein

Tel. 0 67 81 / 28 059
Fax 0 67 81 / 25 273

www.das-spiessbratenhaus.de

info@marquis-gastronomie.de